

Rencontre avec l'autrice Caren Jeß : « Questions de genres »

En présence de la traductrice Pauline Fois et de la metteuse en scène Katharina Stalder.

Diffusion de la création sonore d'extraits (en français) de la pièce *Pinkson*, de Caren Jess, mis en voix dans le cadre de l'atelier « Dramaphonies » (CIAM : <https://culture.univ-tlse2.fr/accueil/archives/dramaphonies-une-creation-sonore>), sous la direction de Jean-Jacques Mateu.

Vendredi 7 avril 2023, 15h-16h30, Lieu : CRL, UT2J

Organisation : Hilda Inderwildi et Catherine Mazellier-Lajarrige (enseignantes, Section d'allemand)

hilda.inderwildi@univ-tlse2.fr et catherine.mazellier@univ-tlse2.fr

La **rencontre** avec l'autrice Caren Jeß, soutenue par la section d'allemand et le CREG, s'inscrit dans le cadre du festival Universcènes, à l'occasion des représentations de sa pièce *Bookpink/Pinkson*, publiée en bilingue dans la collection « Nouvelles Scènes – Allemand » et mise en scène par Katharina Stalder (Cie La Vieille Dame/ L'Ambiguë), le 7 avril 2023 sur le campus de l'UT2J.

L'autrice :

Née en 1985 non loin du Danemark, à Eckernförde dans le Schleswig-Holstein, où l'on parle « Plattdeutsch » (bas allemand), Caren Jeß se fait connaître comme dramaturge en 2017 avec sa première pièce *Deine Mutter oder Der Schrei der Möwe* (« Ta mère, ou le Cri de la mouette ») qui est primée au festival d'Osnabrück. Au rythme d'au moins une pièce par an, elle s'affirme depuis lors comme l'une des étoiles montantes du théâtre allemand. Sa deuxième pièce, « l'abrégé dramatique » *Bookpink/Pinkson*, donnée pour la première fois en 2018, lui vaut successivement la résidence du Prix d'encouragement théâtral de la ville de Munich, une invitation au festival de Mülheim et le titre de Jeune auteur-ice dramatique de l'année 2020. Son invitation à Toulouse est un prolongement.

Prolixe, l'écrivaine a signé plus d'une dizaine d'œuvres qui interrogent les filiations, le sentiment d'appartenance à une famille, un groupe ou une communauté, les marginalités et le genre. Toutes traitent de métamorphoses et font la part belle aux animaux dans un théâtre allégorique inspiré par le rococo. Leur tonalité est généralement comique, si ce n'est féroce et drôle.

La rencontre-débat avec la traductrice, la metteuse en scène et les éditrices françaises s'articulera aux questions de genres, entendues au sens de *gender* et comprenant le jeu avec les genres en art.

Public visé : étudiant.e.s et personnel de l'UFR de Langues, des études théâtrales, lycéen.ne.s apprenant l'allemand, traducteur·ices et comédien·nes, mais aussi toute personne intéressée par les questions de genre ou ayant assisté (prévoyant d'assister) aux représentations de *Bookpink* que proposent la metteuse en scène Katharina Stalder et la Cie de la Vieille Dame à l'occasion d'Universcènes.

Discussion en allemand et français, traduction assurée.